

Baumgartner Nachrichten



Offizielles Mitteilungsblatt
der Gemeinde Baumgarten

Ausgabe: Herbst 2012

Gemeinderats- und Bürgermeisterwahl am 07. Oktober

In dieser
Ausgabe:

Feuerwehr im
Doppelpack

Aus der Pfarre

Kinderbetreuung
wird weiter
ausgebaut

Semesterticket
ab sofort wieder

Baumgartner
Schilling im
neuen Format

Veranstaltungs-
rückblicke

Infos zur Wahl

Umwelttipp
Energiesparlampe

Führerschein neu



Kultur- und Naturdenkmal vereint!
Auch heuer wieder fanden sich Pilger/innen aus Nah und Fern beim Öden Kloster ein, um am 15. September gemeinsam die Kreuzerhöhung zu feiern. Die Kulisse mit der jahrhundertealten Linde vor dem bedeutendsten kirchlichen Bauwerk im Bezirk war bei herrlichem Wetter wirklich beeindruckend ...



Werte Baumgartnerinnen und Baumgartner,
liebe Kinder und Jugendliche!

Mit den Ferien ist auch die Urlaubs- und Hauptreisezeit zu Ende gegangen.

Einen nicht unwesentlichen Beitrag zu einer sinnvollen Freizeitgestaltung unser Kinder und Jugendlichen haben auch diesen Sommer die Gemeinde und die Baumgartner Vereine geleistet.

So sind u.a. sowohl die Badekartenaktion als auch die Kindermal- und Kreativwoche von vielen mit Begeisterung angenommen worden.

Baumgarten wurde auch außerhalb unseres Bundeslandes bei großen Veranstaltungen würdig vertreten. Staatsmeister Martin Kruiss mit seiner Beast zeigten bei der FCI-Hunde WM in Zalaegerszeg/Ungarn ihr Können; und unsere Freiwillige Feuerwehr zeigte mit beiden Wettkampfgruppen beim Bundesleistungswettbewerb in Linz, dass sie zu den Besten des Burgenlandes gehören.

Besonders wichtig ist mir in unserer Gemeinde die Unterstützung der Baumgartnerinnen und Baumgartner in allen Lebenslagen. So ist die Gemeindeverwaltung bemüht mit neuen und innovativen Ideen das Service für die Ortsbevölkerung ständig zu verbessern und auszubauen.

Für die Lebensqualität sehr wichtig ist auch der Umgang der Menschen miteinander. Die Verantwortungsträger/innen in Kirche, Feuerwehr, Vereinen, Parteien usw. gelten in dieser Hinsicht als besonderes Vorbild. Sie sind einer der Grundsteine für eine erfolgreiche und friedliche Zukunft in Baumgarten.

Ich bedanke mich bei allen engagierten Freiwilligen für ihren großartigen Einsatz um unsere Dorfgemeinschaft! Mit Euch geht Baumgarten einer positiven Zukunft entgegen.

U prošli ferija su se općina i seoska društva zato skrbi da nudjamo našoj dci i mladini bogati i šaroliki program za slobodno vrime.

Ovo pokaže kako dobro funkcijonira socijalni i kulturni život u našem Pajngрту.

Kad naša društva, crikva, općina i političke partije skupa djelaju se i zdigne kvalitet života u našoj općini.

Zato se kanim zahvaliti pri svih onimi ki dobrovoljno djelaju u našoj seoskoj zajednici.

S Vami imamo i pozitivnu budućnost pred nami.

Ihr/Euer Bürgermeister / Vaš načelnik
Kurt Fischer

Gemeinderats- und Bürgermeisterwahl am 07. Oktober 2012

Wahlzeit: 08:00 – 14:00 Uhr

Wahllokal: Gemeindeamt, Florianiplatz 10

Die **Sonderwahlbehörde** kommt zwischen
09:00 und 11:00 Uhr zu Ihnen nach Hause

Damit Sie sich besser vorbereiten können, wurden Ihnen mit der amtlichen Wahlinformation **je ein Musterstimmzettel** für die Wahl des Gemeinderates und des Bürgermeisters zugesandt. Diese dienen nur zu Ihrer Information und dürfen am Wahltag selbstverständlich nicht verwendet werden.

Erst am Wahltag bekommen Sie im Wahllokal die **weißen amtlichen Stimmzettel plus ein Wahlkuvert**. In dieses Kuvert sind beide Stimmzettel (Stimmzettel für die Wahl des Gemeinderates und der Stimmzettel für die Wahl des Bürgermeisters) zu legen.

Auf dem amtlichen Stimmzettel wählt man **mittels Ankreuzen** die bevorzugte Partei.

Darüber hinaus **kann** jede/r Wähler/in drei Vorzugsstimmen für Wunschkandidatinnen und -kandidaten der gewählten Liste vergeben (max. zwei Vorzugsstimmen an eine Kandidatin oder Kandidaten).

Die **drei Vorzugsstimmen** können Sie nur den Kandidatinnen und Kandidaten jener Partei geben, die sie gewählt haben. Die Vorzugsstimmenvergabe an Kandidatinnen und Kandidaten einer anderen als der gewählten Partei ist ungültig.

Wenn Ihnen beim Ausfüllen der Stimmzettel ein **Fehler** unterlaufen ist, versuchen Sie bitte nicht, diesen zu korrigieren, da die Gefahr besteht, dass Ihre Stimme als ungültig gewertet werden muss!

Verlassen Sie in diesem Fall die Wahlzelle, zerreißen Sie vor dem Wahlleiter den fehlerhaften Stimmzettel und nehmen Sie diesen mit. Der Wahlleiter wird Ihnen einen neuen Stimmzettel ausfolgen.

Bei der Gemeinderats- und Bürgermeisterwahl am 7. Oktober 2012 sind in Baumgarten insgesamt 794 Personen wahlberechtigt.

Mehr Platz für mehr Kinder

Kindergartenzubau als Konsequenz erfreulicher Entwicklungen

Weil es in letzter Zeit gelungen ist, die jungen Familien im Ort zu halten und sich auch neue Familien angesiedelt haben, sind die Geburtenzahlen erfreulicherweise im Steigen begriffen. Aus diesem Grund haben die Gemeindeverantwortlichen in Baumgarten und Draßburg gemeinsam mit der Kindergartenleitung und Experten schon seit längerem darüber beraten, wie die Kinderbetreuung an die tatsächlichen und künftigen Bedürfnisse angepasst werden kann. Von einer Übergangslösung mittels Containern bis hin zu einem Zubau reichten die Überlegungen.



Schließlich kam man überein, eine dritte, alterserweiterte, Gruppe einzurichten und gleichzeitig einen **Ausbau** voranzutreiben.

Im Juli 2012 waren die zuständigen Stellen der Burgenländischen Landesregierung kommissionell vor Ort, Ende Juli erfolgte die Bewilligung der geplanten Maßnahmen.

Somit müssen keine Kinder mehr warten oder abgewiesen werden, vor allem – aber nicht nur - für berufstätige Eltern eine beruhigende Nachricht.

Im Bestreben das Betreuungsangebot weiter zu verbessern, gelten ab sofort verlängerte Öffnungszeiten am Freitag (bis 13 oder nach Wunsch auch bis 15 Uhr). Die erweiterten Zeiten gelten vorläufig für einen Beobachtungszeitraum bis Anfang Feber 2013.



MAIL BOXES ETC.®

Versand · Verpackung · Grafik · Druck

Ruster Straße 120, 7000 Eisenstadt
Tel.: 02682 / 98272, www.mbe.at

**Spezialangebote für Veranstaltungen -
Plakate, Eintrittskarten, Flyer usw.**

z.B. 100 Stk. A1 Plakate in Farbe 199 € netto

Aktionspreise Briefpapier, bedr. Kuverts

z.B. 2.500 Stk. A4 Briefpapier in Farbe 125 € netto

Versand- und Verpackungsservice

- Weltweites Versandservice für Pakete und Dokumente
- Express-Kurierdienste
- Verpackungsservice
- Verpackungsmaterial
- Internetverkäufe

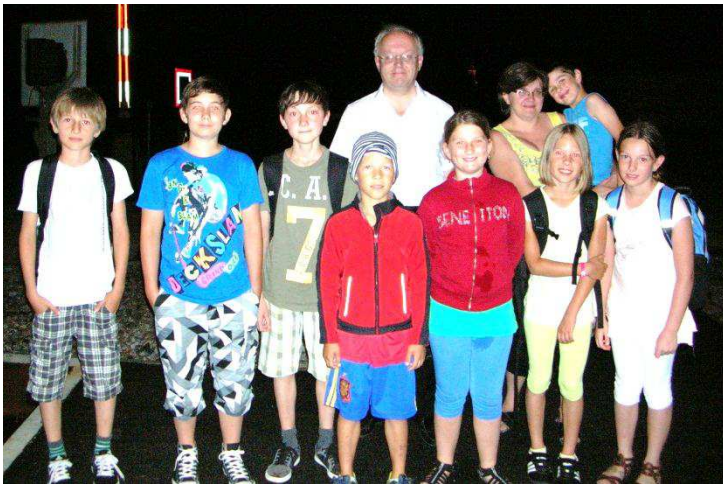
Grafik- und Druckservice

- Grafik und Design
- Mailings
- Digital- und Offsetdruck
- Farbkopien
- Endverarbeitung

Postfachservice

- Postfachservice
- Postmanagement für Briefe, Faxe, Pakete
- Mail-Check®
- Professionelle Geschäftsanschrift

Pfarre aktuell – Iz života fare



Im Juni 2012 wurden folgende **Arbeiten im Pfarrhof** getätigt: Der Pfarrhofgarten wurde hergerichtet, die 3 Türen im hinteren Bereich des Pfarrhofes und die Fassade unter dem Vordach wurden neu gestrichen. Alle Tätigkeiten wurden gesponsert. Ein recht herzliches Vergelt's Gott! Bog plati! Innerhalb des Sonntagsgottesdienstes wurden am 8. Juli die neuen Mitglieder des **Pfarrgemeinderates** feierlich **angelobt**. Gottes reichsten Segen für

die kommende Periode, die 5 Jahre währt, zum Wohle unserer Pfarre Baumgarten/Pajngrt. Der diesjährige **Ministrantenausflug**, an dem 8 Personen aus Baumgarten/Pajngrt und Draßburg/Rasporak teilgenommen haben, führte am 19. Juli zunächst ins Diözesanmuseum nach Eisenstadt, wo die Ausstellung zum Thema kirchliche Paramente besichtigt wurde. An den vielen Fragestellungen konnte das Interesse der Minis beobachtet werden. Nach dem anschließenden Gebet in der Eisenstädter Franziskanerkirche ging es weiter mit der Bahn ins Bad nach Neusiedl/See, wo im Freien und im Hallenbad die Zeit zu schnell verging. Vor der Ankunft am Bahnhof in Draßburg gab es noch eine Labung beim Mc Donald's in Eisenstadt. Das Photo zeigt die Ankunft in Draßburg.

Das **Benefinzkonzert/Dobrotvorni koncert** für eine Mutter mit 3 Kindern in Bosnien (Verwandte von Mara Leeb) im Öden Kloster am 19.8. war ein voller Erfolg. Mitwirkende waren: Tamburica Pajngrt, Chor „Die, die sich aufdrängen/Te, ke se prtu“ und der Chor Cantico aus Zemendorf-Stöttera. Anschließend gab es reichliche Agape rund ums Kloster. Einen Beitrag konnte man in der kroat. Fernsehsendung „Dobar dan Hrvati“ 8 Tage später sehen.

Marijina Legija je 9. septembra održala u našem farofu u Pajngrtu Kuriju. Došle su legijonarke iz Uzlopa, Velikoga Borištova i iz Vulkaprodrštova. Zajedno se je molilo, razmišljavalo o molitvi i dogovorili su se dojučer plani i termini. Curia der Legio Mariae im Pfarrhof in Baumgarten.

Das **Fest Kreuzerhöhung** wurde am 15.9. wieder feierlich begangen. Die Frühmesse feierte in der Klosterkirche Mag. Gregorz Grzanka, Pfarrer von Schattendorf, in deutscher Sprache. Der Feldmesse, die bei herrlichem Wetter draußen gefeiert wurde, stand der Pfarrer von Stinatz und Litzelsdorf, Mag. Ignaz Ivanschits vor. Es kamen viele Pilger aus den 2-prachigen Ortschaften des nördl. Burgenlandes. Es war ein Fest des Glaubens und des Bekenntertums zur Kirche. Bog plati svim vjernikom, ki su u tako velikom broju došli.

Im September 2012 wurde mit **Restaurierungsarbeiten** an 2 Priestergräbern vom Kirchenfriedhof begonnen. Es handelt sich um die Priestergräber von Veit Wimmer (1753 - 84 Pfarrer in Baumgarten, † 1. November 1784) und Paul Csenar (1975 – 1823 Pfarrer in Baumgarten, † 7. Jänner 1823). Unter der Aufsicht des Bauamtes der Diözese Eisenstadt und des Bundesdenkmalamtes werden die Arbeiten vom freischaffenden Künstler Leopold Pogats aus Deutschkreutz durchgeführt.

Euer Pfarrer / vaš farnik Ivan Karall

Abwechslung Tag für Tag

Mal- und Kreativwoche begeistert immer wieder



Künstler/innen, die unter Zuhilfenahme verschiedenster Materialien mit den Kindern arbeiten, Lagerfeuerstimmung, ein fröhliches Miteinander – das und vieles mehr erlebten die zahlreichen Kinder bei der diesjährigen Mal- und Kreativwoche der **Kinderfreunde Baumgarten** im Alten Badgelände. Unterstützt von vielen emsigen Helferinnen und Helfern gelang es den Kinderfreunden einmal mehr, eine kunterbunte, abwechslungsreiche und für viele unvergessliche Woche zu gestalten! Die Fotos sprechen für sich ...



Unvergleichliches Ambiente

Ödes Kloster lädt zum Verweilen ein

Die Feierlichkeiten rund um den Klosterkirtag beim Paulinerkloster fanden dieses Jahr wieder bei herrlichem Spätsommerwetter statt. Die zahlreichen Besucherinnen und Besucher genossen bei idealen äußerlichen Voraussetzungen die Gottesdienste und den anschließenden Frühschoppen mit unserem Musikverein Heimattreue Baumgarten.



Gottesdienst, musikalisch umrahmt von Aaron Laun, dem Musikverein und von „Denen, die sich aufdrängen“



Florianijünger im Doppelpack

Beide Wettkampftruppen schafften es nach Linz



Außergewöhnliches hat unsere erfolgsverwöhnte **Freiwillige Feuerwehr Baumgarten** geschafft. Gleich beide Wettkampftruppen konnten sich für die Teilnahme an den Bundesfeuerwehrwettkämpfen 2012 in Linz qualifizieren, wo sie die Fahnen des Burgenlandes tapfer hochhielten. Eine wahrlich meisterliche Leistung, zu welcher den Verantwortlichen und Wettkämpfern nur gratuliert werden kann.

Begleitet wurden die Feuerwehrmänner von zahlreichen Anhängern und Freunden.

Im Bild links sehen wir die zwei jüngsten Baumgartner Fans, gekonnt in Schach gehalten vom Ehrenkommandanten **Rudolf Pichler**.

Internationaler Einsatz bei der FCI WELTMEISTERSCHAFT 2012 in Zalaegerszeg/HUN, 14. – 16.09.2012

3 von 5 – mit Andreas Hauk, Helmut Weiss und Martin Kruiss bestand die diesjährige **österreichische Nationalmannschaft** zu mehr als der **Hälfte** aus Mitgliedern der **Sporthundeschule Baumgarten**. Leider musste Heli seine Teilnahme kurz vor der Veranstaltung aus persönlichen Gründen absagen, sodass für ihn der 1. Ersatz Josef Pfeffer nachträglich einberufen wurde.

Mit dem Nationalteam, bestehend aus Andreas Hauk, Bernhard Reinelt, Jürgen Schwendinger, Martin Kruiss & Josef Pfeffer sowie den Mannschaftsführern Kurt Schafar & Andreas Wohlschlager als auch mit einem der größten Fanclubs dieser Veranstaltung wurde das Abenteuer FCI WM 2012 in Angriff genommen.

Eine ganze Woche die sowohl interessant, lustig, spannend als auch anstrengend war haben die WM-Teilnehmer in Ungarn verbracht und dabei um jeden Punkt für unsere Mannschaft und für sich selbst gekämpft – mit den Rängen 3 (Schwendinger), 14 (Reinelt), 24 (Hauk), 50 (Kruiss) & 92 (Pfeffer) konnte man sich auch sehr gut präsentieren. Der 3. Platz in der Nationenwertung und die Sonderehrung für Beast vom Elbenwald als bester Dobermann der FCI WM 2012 waren dann noch die Draufgabe!!!



„Ein herzliches Dankeschön seitens unserer Teilnehmer (Andi & Martin) an unsere wirklich riesige Fangemeinde, die keine Kosten und Mühen gescheut hat, um den Weg nach Ungarn auf sich zu nehmen – das war eine große Ehre!“ so Obmann-Stv. Martin Kruiss.

Semesterticket

Die Gemeinde Baumgarten unterstützt weiterhin die eigenen Studierenden beim Ankauf eines Semestertickets am Studienort. Trotz aktueller Tarifierhöhungen werden 50% der Kosten refundiert, den Rest finanziert das Land Burgenland, sodass das Ticket Baumgartner Studenten **NULL Euro** kostet! Mit der Rechnung, dem Ticket und der Inskriptionsbestätigung ins Gemeindeamt (**bis längstens 15.02.2013**) kommen, die Sache wird unbürokratisch und rasch erledigt!

Verdienter Ruhestand



Vor einigen Wochen verabschiedete sich Kommandant-Stv. **Franz Werfing** von der Polizeiinspektion Schattendorf in den Ruhestand. Im Rahmen der Abschiedsfeierlichkeiten konnte sich Bürgermeister Kurt Fischer ein Bild davon machen, wie angesehen und beliebt unser Ex-Gendarm **Rudolf Kaiser** (Jahrgang 1927) bei seinen Ex-Kollegen in der Nachbargemeinde immer noch ist.

Probealarm

Am **Samstag, 6.10.2012**, werden zwischen **12:00 und 13:00** Uhr nach dem Signal „Sirenenprobe“ die drei Zivilschutzsignale „Warnung“, „Alarmierung“ und „Entwarnung“ zu hören sein.

Der Probealarm dient einerseits zur Überprüfung der technischen Einrichtungen, andererseits soll die Bevölkerung mit diesen Signalen und ihrer Bedeutung vertraut gemacht werden. Österreich verfügt über ein gut ausgebau-

tes Warn- und Alarmsystem, das vom Innenministerium gemeinsam mit den Landesregierungen betrieben wird. Damit hat Österreich als eines von wenigen Ländern eine flächendeckende Sirenenwarnung. Die Signale können derzeit über 8.203 Feuerwehirsirenen abgestrahlt werden.

Die **Bedeutung** der Signale:

Sirenenprobe: 15 Sekunden

Warnung: 3 Minuten gleichbleibender Dauerton. Herannahende Gefahr! Radio und TV bzw. Internet (ORF) einschalten, Verhaltensmaßnahmen beachten.

Alarm: 1 Minute auf- und abschwellender Heulton. Gefahr! – Schützende Bereiche bzw. Räumlichkeiten aufsuchen, Verhaltensmaßnahmen befolgen

Entwarnung: 1 Minute gleichbleibender Dauerton. Ende der Gefahr! Weitere Hinweise über ORF beachten.

Erntedank

Außergewöhnlich viele Jugendliche und Kinder wohnten heuer den Erntedankfeierlichkeiten bei. Das freute sicherlich nicht unseren Herrn Pfarrer ...



Die „Jungen“ mit der Krone



Nach mehrfach geäußertem Wunsch haben wir uns entschlossen, dem **Baumgarten Schilling** ein handlicheres Format zu verpassen. Damit passt er jetzt tatsächlich in jedes Börserl und verliert dabei nichts von seinem Wert!

Energiesparlampen nicht zum Restmüll



Energiesparlampen gehören keinesfalls in den Restmüll. Sie enthalten - ebenso wie Leuchtstoffröhren - geringe Mengen an Quecksilber, aber auch andere, wiederverwertbare, wertvolle Rohstoffe. Nur wenn sie entsprechend entsorgt werden, können diese auch genutzt werden.

Wenn Sie eine neue Energiesparlampe kaufen, muss der Handel Ihre alte Lampe zurücknehmen. Andernfalls bringen Sie bitte ausgediente Energiesparlampen also zur Altstoffsammelstelle unserer Gemeinde.

Energiesparlampen sind generell robust und gehen viel seltener zu Bruch als Glühbirnen. Passiert das trotzdem, so reicht es aus, die Scherben zusammen zu kehren und in einen verschließbaren Behälter zu geben. Nicht saugen oder mit bloßen Händen berühren, aber den Raum gut durchlüften. Auch zerbrochene Energiesparlampen gehören nicht in den Restmüll, sondern in die Altstoffsammelstelle.

Eine neue Marken-Energiesparlampe enthält rund zwei Milligramm Quecksilber. Zum Vergleich: Bei einem Quecksilber-Fieberthermometer sind es 1000 Milligramm. Geht dieses zu Bruch, so würde also erheblich mehr Quecksilber frei gesetzt als bei einer Energiesparlampe. Bei Betrieb, Aufbewahrung und Austausch gibt eine Energiesparlampe kein Quecksilber ab.

Ab Anfang 2013: Neue Führerscheine nur mehr befristet

Ab Jänner 2013 werden EU-weit nur mehr befristete Führerscheine ausgegeben. Ab diesem Zeitpunkt bekommt jeder Österreicher nur mehr einen auf 15 Jahre befristeten Führerschein ausgestellt.

Die wichtigsten Änderungen bei Gültigkeit und Erneuerung ab 2013 auf einen Blick

- Ab dem 19.01.2013 ausgestellte Führerscheine der Klasse A oder B sind 15 Jahre gültig.
- Bei der Erneuerung von Führerscheinen wird in Österreich keine Überprüfung des Gesundheitszustandes vorgenommen – auch nicht bei Kfz-Lenkerinnen und -Lenkern, die älter als 50 Jahre sind. Österreich setzt hier auf freiwillige Gesundheitschecks.
- Ebenso sind keine zusätzlichen Auffrischkurse für Kfz-Lenkerinnen und -Lenker, die älter als 50 Jahre sind, vorgesehen.

Jetzt umtauschen: Vom Papier zur praktischen Karte

Aufgrund der bevorstehenden Befristung wird für Ende 2012 eine sehr hohe Zahl an Umtauschanträgen erwartet. Wer einen Umtausch plant und Wartezeiten vermeiden will, sollte daher bereits jetzt seinen Papierführerschein gegen die Karte eintauschen.

Alle bis 18. Jänner 2013 ausgestellten Führerscheine (Papier- und Scheckkartenführerscheine) sind bis Anfang 2033 gültig, Führerscheine ab 2013 nur noch 15 Jahre. Bis spätestens Anfang 2033 müssen dann alle unbefristeten Führerscheine gegen befristete getauscht werden.

So einfach geht der Umtausch – nur einmal zur Behörde

- Der Umtausch kann bei allen Führerscheinbehörden (Bezirkshauptmannschaften oder Bundespolizeidirektionen), unabhängig vom eigenen Wohnsitz, beantragt werden.
- Mitzunehmen ist ein aktuelles Foto.
- Die Gebühr beträgt EUR 49,50.
- Der neue Führerschein wird innerhalb von fünf Tagen per Post an jede gewünschte Adresse in Österreich zugestellt.

Alle weiteren Informationen zum Führerschein www.scheckkartenführerschein.at.

Aus unserem Standesamt!

Im 3. Quartal 2012 erblickten bei uns

Georg Reiff	09.07.2012	Schattendorferstr. 9
Ina Hausmann	20.07.2012	Hintere Gartengasse 48
Jakob Oberleitner	25.08.2012	Waldgasse 8
Janaina Durkov	29.08.2012	Hauptstraße 42



das Licht der Welt! Herzlichen Glückwunsch an die Eltern!



Eheschließung 3. Quartal

Theresia Kloiber & Wolfgang Frank (25.8.)

Sterbefälle 3. Quartal 2012:

* 03.10.1929 † 25.04.2012 Maria Rojacz, Dr. Karl Renner-Gasse 5 (Nachtrag)
 * 24.04.1932 † 28.07.2012 Franz Franschitz, Pfarrgasse 8

Benefizkonzert, Dobrotvorni koncert



U Pajngrtu su pri dobrotvornoj priredbi u korist jedne majke s trojom dicom u Bosni nabrali skoro 4.500 eurov. Ljudi iz Pajngrta i okolice su pomagali pri beneficu kod kloštra, kade su nudili jilo, pilo i pecivo, dijelom bosanske špicjalitete. Dobrotvornu priredbu je organizirala Pajngrčanka Mara Leeb, ka je rodoin iz Bosne.

Beim Benefizkonzert für eine Mutter mit 3 Kindern in Bosnien am 19. August wurde ein Erlös von ca € 4.500 erzielt. Organisatorin Mara Leeb bedankt sich bei allen Mitwirkenden und Gästen auf das Herzlichste!



Bereits begonnen wurde mit den Arbeiten zur Errichtung des **Windparkes Baumgarten**. Die 5 Windkraftanlagen sollen im Herbst 2013 in Betrieb gehen. In wenigen Wochen werden die Betreiber den interessierten Baumgartnerinnen und Baumgartnern das maßgeschneiderte **Bürgerbeteiligungsmodell** präsentieren.



BAUMGARTEN WEISS, WOHER DER WIND WEHT!



Wozu beim Investieren in die Ferne schweifen?
Das Gute liegt so nah: Der Windpark Baumgarten bietet Ihnen die besten Voraussetzungen für ein sicheres, ertragreiches Investment!

Weitere Infos auf www.bpi-baumgarten.eu

www.blueplanetinvest.eu

